

Louis Welna

German records - **Vocabulary**

We present here the German - English dictionary prepared by our former guest and forum member [Louis Welna](#). This is a vocabulary of words from German records available on LDS microfilms. The list has been collected during many years of Louie's genealogy research, and now he decided to share this with others. We hope that this will help you!

And here you can read Louie's blog written during his Genealogy Tour in Poland in 2011: ["Sitting Down in My GGGrandfather's House"](#).

Instruction: Press CTRL+F to search for specific words (or even just a beginning of the word). In column 1 there are words written in font similar to handwritten Sutterlin script. In column 4 there are additional remarks.

Index of abbreviations:

O/T	Occupations/Titles
I/D	Illness/Diseases
M	Military
S	Status

А а	A a	Definition	
А. = Ашт, Аштбонзист	A. = Amt, Amtsbezirk	government office, official district	
Айбонь(н)	Ausbau(e)	surface mine(s)	
Авт. = Автнлнмь	Abt. = Abteilung	department	
а/д = ам дн, айф дн	a/d = an der, auf der	on the, by the (followed by the name of a river or other geographical feature)	
А.О. = Аштгнршт	A.G. = Amtsgericht	lower court, county court	
Анф. = Анфшт	Anh. = Anhalt	duchy of Anhalt	
аб	ab	from, since	
Аббоньн	Abbauer	tenant on a (new, split-off) farm; heir with a small part of a farm (usually a second son)	O/T
Абднрн	Abdecker	skinner	O/T
Абннд	Abend	evening	
Абнндмнфлгшт	Abendmahlгast	communicant	S
абннд	abends	in the evening	
Абннтннн	Abenteurer	jeweler, jewel trader; adventurer	O/T
абнн	aber	but	
абгнфшнбнн	abgestorben	deceased	S
Аблнн	Ablader	longshoreman	O/T

Abnahmemann	Abnahmemann	retired farmer on life estate	O/T
Abnehmer	Abnehmer	photographer	O/T
Abortus, Abtreibung	Abortus, Abtreibung	abortion	I/D
Abschiedsmann	Abschiedsmann	man retired on life estate	O/T
absterben	absterben	to die, to die off	
Abstreifer	Abstreifer	renderer; flayer	O/T
Abszess	Abszess	abcess	I/D
Abzehrung	Abzehrung	emaciation, wasting	I/D
acht	acht	eight	
achte	achte	eighth	
Achter	Achter	juryman	O/T
achtundzwanzigste	achtundzwanzigste	twenty-eighth	
achtzehn	achtzehn	eighteen	
achtzehnhundert	achtzehnhundert	eighteen hundred	
achtzehnte	achtzehnte	eighteenth	
achtzig	achtzig	eighty	
achtzigste	achtzigste	eightieth	
Ackermann	Ackermann	husbandman, small farmer	O/T
Adel	Adel	gentry, nobleman	O/T
Adeliger	Adeliger	nobleman	O/T

Adnerlaffer	Aderlasser	barber, surgeon	O/T
a.D. = außers Dienst	a.D. = außer Dienst	formerly employed, retired	O/T
adoptiert	adoptiert	adopted	S
Ahnen	Ahnen	ancestors	S
Ahnentafel	Ahnentafel	pedigree chart	
Akadem. Grad	Akadem. Grad	academic graduate	O/T
Akten	Akten	documents	
alle	alle	all	
allhier	allhier	in this place	
als	als	as, like (in one's capacity)	
alt	alt	old	S
Altbürger	Altbürger	full citizen	S
Altbuergermeister	Altbuergermeister	former mayor	O/T
Alter	Alter	age, old age	I/D
Alterschwäche	Alterschwäche	weakness of old age	I/D
ältest	ältest	eldest	S
alt-katholisch	alt-katholisch	old Catholic	O/T
Amman	Amman	bailiff, magistrate	O/T
Amt	Amt	office, district	
Amtmann	Amtmann	magistrate, provost, warden	O/T

Амтскнехт	Amtsknecht	messenger, servant	O/T
Амтсвервалтер	Amtsverwalter	administrator	O/T
Анбайер	Anbauer	peasant	O/T
андере	andere	other, next	
Анзебер	Angeber	informant	O/T
анзевлих	angeblich	alleged, assumed	
Анхальт	Anhalt	duchy of Anhalt	
Анмеркунген	Anmerkungen	remarks	
Анспянер	Anspanner	farmer	O/T
Анстрейхер	Anstreicher	painter	O/T
Анвалт	Anwalt	lawyer, Guardian	O/T
Апостоліх	Apostolisch	Apostolic	
Апостелер	Apotheker	pharmacist	O/T
Април	April	April	
Арбайтер	Arbeiter	laborer, worker	O/T
Архив	Archiv	archive	
Архивар	Archivar	archivist	O/T
Астма	Asthma	asthma	I/D
арм	arm	poor	S
Армер	Armer	poor man, beggar	O/T

Армийт	Armut	poverty	
Арзт	Arzt	physician	O/T
аийф	auch	also, too	
аийф	auf	on, upon, at	
аийфбинтун	aufbieten	post banns	
Аийфнутфолтфунелайбунт	Aufenthaltserlaubnis	residence permit	
Аийфнутфолтфорт	Aufenthaltort	residence	
Аийфунбет	Aufgebot	publication of banns	
Аийфунфунбуиуф	Aufnahmebuch	book listing debts	
Аийфунфунелунд	Aufnahmeland	country to which one immigrated	S
Аийфунфун	Aufseher	supervisor	O/T
Аийунфт	August	August	
аий	aussatz	from, out of	
аийфун	außen	outside	
аийфун	äußere	outside, outward, external	
аийфунфунелуиуф	außerehelich	illegitimate	S
аийфунфун	aussatz	leprosy	I/D
Аийфунфунфунфунфунфун	Aeusserer Schaden	external injury	I/D
Аийфунфунфун	Auslaender	Foreigner	S
Аийфунфунфунфунфун	Auswanderer	emigrant	S

Ойфромитхайм	Auswanderung	emigration	
Ойфроні	Ausweis	identification document	
Ойфрнфхайм	Auszehrung	consumption or emaciation (especially from TB), phthisis (old age)	I/D
Ойфзінг	Auszug	extract	
L b	B b		
L. = Lenzік	B. = Bezirk	district or area	
LO. = Lenzікштамт	BA. = Bezirksamt	district office	
Lbay. = Lbayern	Bay. = Bayern	Bavaria	
Ld. = Lband	Bd. = Band	volume	
Lff. = Lbahnhof	Bhf. = Bahnhof	railroad station	
Lkko. = Lenzіккоммандо	Bezirkskommando	military district command	
bz. = bzіngfінгфронітн	bz. = beziehungsweise	or, respectively	
Lbäcker	Bäcker	baker	O/T
Lbad	Bad	spa, resort	
Lbadeort	Badeort	spa, health resort	
Lbader	Bader	Barber, surgeon	O/T
Lbaecker	Baecker	Baker	O/T
Lbankier, Wechsler	Bankier, Wechsler	Banker, money changer	O/T
Lband	Band	volume, ties	

Bandwurm	Bandwurm	tape worm	I/D
Baptist	Baptist	Baptist	
Barbier	Barbier	Barber	O/T
Bartschere	Bartschere	barber	O/T
Baron	Baron	baron	O/T
Bauer	Bauer	farmer on a full sized farm - owned or as a tenant, peasant	O/T
Baumeister	Baumeister	master builder, construction supervisor, architect	O/T
Baumgaertner	Baumgaertner	gardner, orchard caretaker	O/T
Bayern	Bayern	Bavaria	
Beamter	Beamter	official, registrar	O/T
Beck(er)	Beck(er)	baker	O/T
beerdigt	beerdigt	buried	S
Beerdigung	Beerdigung	burial, interment	
beglaubigt	beglaubigt	certified, attested	
begraben	begraben	buried	S
Begräbnis	Begräbnis	burial	
Beichte	Beichte	confession	
beide	beide	both	
Beilage	Beilage	supplement	

Ընճամուտն(ւ)	Bekannte(r)	acquaintance	
Ընճոյնայնաց	Bekehrung	conversion	
Ընկացոյն	Belege	proof, documentation	
Ընկանքայնացոյն	Bemerkungen	remarks	
Ընկաց	Berg	hill, mountain	
Ընկացաւոր	Bergmann	miner	O/T
Ընկայք	Beruf	occupation, profession	
Ընկիցնիծայնաց	Beschreibung	description	
Ընկացտէր	Berater	Advisor, counselor	O/T
Ընկացաւոր	Bergmann	miner	O/T
Ընկանծիւնէր	Besenbinder	broom maker	O/T
Ընկիցնէր	Besitzer	possessor, proprietor, owner	O/T
Ենկիցնայնաց	bestätigt	confirmed, verified	
Ենկացտէր	bestattet	buried	S
Ընկիցնիցնէր	Betriebsleiter	manager, superintendent of merchant business	O/T
Ենկիցնայնաց	bettlägerig	bedridden	I/D
Ընկէր	Bettler	beggar	O/T
Ընկիցնայնաց	Beulenpest	bubonic plague	I/D
Ընկիցնայնացիցնայնաց	Bevölkerungsregister	population register	
Ենկիցնայնաց	bevorstehend	previously mentioned	

Блутверwandtschaft	Blutsverwandschaft	blood relationship	S
Ботничья	Boettcher	cooper	O/T
Богемия	Böhmen	Bohemia	
Ботсманн	Bootsmann	bargeman, boatman	O/T
Бот	Bote	messenger	O/T
Бöttcher	Böttcher	cooper, barrel maker	O/T
Брауер	Brauer	brewer	O/T
Брауна	Bräune	diphtheria, angina, quinsy, tonsillitis	I/D
Brand an Fuss	Brand an Fuss	gangrene on the foot	I/D
Браут	Braut	bride	S
Браutigam	Bräutigam	bridegroom	S
Брежуха	Brechruhr	cholera	I/D
Бригбот	Briefbote	mailman	O/T
Бригтрагер	Brieftraeger	mail carrier	O/T
Брuchschaden	Bruchschaden	hernia	I/D
Бруекензоелнер	Brueckenzoeliner	bridge tole collector	O/T
Брунненmeister	Brunnenmeister	supervisor of well construction	O/T
Брустфieber	Brustfieber	pleurisy, infammation of the chest	I/D
Брücke	Brücke	bridge	
Брудер	Bruder	brother	S

Լայիճեղամբ	Brustkrampf	cramps, spasms, convulsions	I/D
Լայիճաջրափռանք	Brushtwassersucht	dropsy of the chest, asthma	I/D
Լիժ	Bub	boy	S
Լիճ	Buch	book	
Լիճճիմն	Buchbinder	book binder	O/T
Լիճն	Büdner	cottager, small farmer	O/T
Լիճճաճան	Buechhaendler	book dealer	O/T
Լիճճաճառ	Bubhalter	bookkeeper	O/T
Լիճճաճար	Buchmaler	book illustrator	O/T
Լիճճաճարճաճար	Buechsenmacher	rifle maker, gunsmith	O/T
Լիճճաճարճաճարճաճար	Buechsenschmied	gunsmith	O/T
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճար	Burg	castle, fortress	
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճարճաճար	Buerge	sponsor	S
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճար	Buettel	court official	O/T
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճար	Buettner	cooper	O/T
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճար	Burgmann	Castle steward	O/T
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճար	Bürger	burgher, citizen, citizens	O/T
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճար	Bürgerbuch	citizen register	
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճար	Bürgermeister	mayor	O/T
Լիճճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճարճաճար	Büttner	barrel maker	O/T

Л л	С с		
на. = на́на	ca. = circa	about	
чолна	cholera	cholera	I/D
Шы́нч	Chirurg	surgeon	O/T
Шы́тмонат	Christmonat	December	
Солоніт	Colonist	settler, tenant farmer	O/T
Сомра́нт	Comparent	informant	s
ко́пюльн	copulieren	to marry	
Сорро́л	Corporal	corporal	M
Соттан, Соттанн	Cossate, Cossathe	cottager (with little land)	O/T
Сы́вчый	Cribrarius	sieve maker (Latin)	O/T
Д д	D d		
д. = да́, да́а, да́а, да́а, да́а	d. = der, dem, des, die, das	the	
д. = да́ф	D. = Dorf	village	
да́. = да́ааа	das. = daselbst	residing in this place, there, the previously mentioned place	
Да́ффманн	Dachdecker	roofer	O/T
да́нш	dänisch	Danish	

das	das	the	
daselbst	dasselbst	residing in this place, there, the previously mentioned place	
Datum	Datum	date	
Dechant, Dekan	Dechant, Dekan	dean of church or university	O/T
Dekanat	Dekanat	deanery	
dem, den	dem, den	the	
der	der	the, of the	
derselbe	derselbe	the same	
des	des	of the	
deutsch	deutsch	German	S
Deserteur	Deserteur	deserter	S
Deutschland	Deutschland	Germany	
Dezember	Dezember	December	
die	die	the	
Diener	Diener	servant (male)	O/T
Dienerin	Dienerin	maid servant	O/T
Dienst	Dienst	service, employment	
Dienstag	Dienstag	Tuesday	
Dienstmagd	Dienstmagd	servant girl	O/T
dieser	dieser	this, these	

Դիստրիկտ	Distrikt	district	
Դոմեն	Domäne	domain	
Դոմաթիկ	Donnerstag	Thursday	
Դոբ	Dorf	village	
Դորտ	dort	there	
Դրոգոն	Dragoner	dragoon, heavily armed cavalry man	O/T
Դրոսիկ	Drechsler	word joiner	O/T
Դրե	drei	three	
Դրեթից	dreißig	thirty	
Դրեթիցիկ	dreißigste	thirtieth	
Դրեյնցուցիկ	dreiundzwanzigste	twenty-third	
Դրեցիս	dreizehn	thirteen	
Դրեցիսիկ	dreizehnte	thirteenth	
Դրիկ	ditte	third	
Դիպլիկատ	Duplikat	duplicate record	
Դիւրի	durch	through	
Դիւրիք	Durchfall	diarrhea	I/D
Դիւրիւնիկ	Durchreisender	stranger, transient	S

£ n	E e		
£. = £immwofjunn	E. = Einwohner	residents, population	
£il. = £ilmbwofjunn	Eis. = Eisenbahn	railroad, train	
£io., mo. = £ioamgylifjunn, moamgylifjunn	Ev., ev. = Evangelische, evangelisch	Evangelical (Lutheran)	
nbnndu	ebenda	at the same place	
£jn	Ehe	marriage	
£jnbnwofjunn	Ehebrecher	adulterer	S
£jnbnwifjunn	Ehebruch	adultery	
£jn£wifjunn	Ehefrau	wife, housewife	O/T
£jn£indnndu	Ehehindernis	hinderance to marriage	
n£nl. = n£nlifjunn	ehel. = ehelich	legitimate	S
n£nlndblifjunn	eheleiblich	legitimate	S
£jnlndwifjunn	Eheleute	married couple	S
n£nlifjunn	ehelich	legitimate	S
n£nndwifjunn	ehemals	formerly	
£jnnndwifjunn	Ehemann	husband	S
£jn£wifjunn	Ehepaar	married couple	S
£jn£jndndu	Ehescheidung	divorce	S
£jn£jndwifjunn	Eheschließung	marriage	S

Էրիտան	Ehestand	married state	S
Էրուտեճնմայնացան	Eheverkündigungen	marriage banns	
Էրուտիտ	Eheweibe	wife	S
Էրուտեճրայն, Էրուտեճրայն	Eheversprechen, Eheverspruch	betrothal, engagement	S
Էյտան (Էյտանան)	Eidam (Eidmann)	son-in-law	
Էյտանտնայն	Eigentümer	proprietor, property owner	O/T
նւ, ուն	ein, eine	a, one, an	
Էյնայնացան	Einbürgerung	naturalization	S
Էյնայնայն	Einlieger	landless farm laborer (male)	O/T
Էյնայնայն	Einliegerin	landless farm laborer (female)	O/T
Էյնայնայն	Einnehmer	collector	O/T
նւ	eins	one	
Էյնայնայն	Einsender	informant, declarant	O/T
Էյնայնայն	Eisengiesser	Iron founder	O/T
Էյնայնայն	Eisenhaendler	iron monger	O/T
Էյնայնայն	Eisenschmied	black smith	O/T
նւտայնայնայնայնայն	eintausendachthundert	eighteen hundred	
նւտայնայնայնայնայն	eintausendfünfhundert	fifteen hundred	
նւտայնայնայնայնայն	eintausendneunhundert	nineteen hundred	

նութսմիսմիսյիսմիս	t	sixteen hundred	
նութսմիսմիսնոսմիս	rt	seventeen hundred	
նիսմիսնիսիս	einunddreissig	thirty-one	
նիսմիսնիսիսիս	einunddreissigste	thirty-first	
նիսմիսնոսմիսիս	einundzwanzigste	twenty-first	
Քիսմիսմիս	Einwanderer	immigrant	S
Քիսմիսմիսիս	Einwanderung	immigration	
Քիսմիսիսիս	Einwilligung	permission	
Քիսմիսիս	Einwohner	inhabitant	S
նիսիս	einzig	only	
Քիսմիս	Eisenbahn	railroad	
Քիսմիսնիս	Eiterbeule	abscess	I/D
նիս	elf	eleven	
նիսիս	elfte	eleventh	
Քիսմիս	Eltern	parents	S
Քիսմիս	Enkel	grandson	S
Քիսմիսիս	Enkelin	granddaughter	S
Քիսմիսիս	Enkelkind	grandchild	S
Քիսմիսիս	Entkraeftung	weakening, debilitation, exhaustion	I/D
նոսմիս)	eod(em)	the same, ditto	

Эпилепсия	Epilepsie	epilepsy	I/D
он	er	he	
Ербени	Erben	heirs	S
Ербшффт	Erbschaft	inheritance	
нршрлнн	erhalten	received, receive	
нррлрн	erklärt	declared	
Ерррррр	Erlassung	dispensation, permission	
Ерррррррр	Ermächtigung	authorization	
Ерррр	Ernting	August	
нррррр	errechnet	approximated, calculated	
нрррр	erschien	appeared	
нрр	erste	first	
нрррррр	erstgeboren	firstborn	S
нрррр, нрррр	ertrank, ertrunken	drowned	I/D
нрррр	erzeugen	beget	
нрррр	erzeugt	begat	
Еррррр	Erzgraber	ore miner	O/T
Ерррр	Erzieher	educator	O/T
н	es	it	
нр ирр	et uxor	and wife (Latin)	S

евангелиѣ	evangelisch	evangelical	S
f f	F f		
фабрикант	Fabrikant	manufacturer	O/T
фаер	Faeber	dyer	O/T
фаянтъ	Fahentraeger	flag bearer (military)	M
фактор	Faktor	manager, susperintendent (merchant)	O/T
фамилія	Familie	family	S
фамиліенбухъ	Familienbuch	family register	
фамиліенфорѣннунгъ	Familienforschung	genealogical research	
фамиліенрегистръ	Familienregister	family register	
фярбер	Färber	dyer	O/T
фаррман	Farhrman	ferryman	O/T
фаянтъ	Farnrich	flag bearer (military)	O/T
фаßбинднъ	Faßbinder	cooper, barrel maker	O/T
фәйлъ	Fäule	cancer	I/D
фәйлфieber	Faulfieber	putrid fever	O/T
фаянценнунгъ	Fayencenhändler	porcelain merchant	O/T
февраль	Februar	February	

fnflgnbirt	Fehlgeburt	miscarriage	I/D
fnilnufirt	Feilenhauer	file maker	O/T
fnldfirt	Feldhueter	field warchman, field warden	O/T
fnldmirt	Feldmesser	surveyor	O/T
fnldwobnl	Feldwebel	sergeant	M
fnstoug	Festtag	feast day, festival day, holy day	
fnstimg	Festung	fortress	
fnirtwobnrt	Feuerwerker	explosives expert, maker of fireworks	O/T
fnbrt	Fieber	fever	I/D
fifft	fifth	fifth	
findling	Findling	foundling	S
firtmimg	Firmung	confirmation	S
firtfirt	Fischer	fisherman	O/T
fl. = florn	Fl. = Florin	standard monetary unit	
flirtmirtmirt	Flaschenmacher	bottle maker	O/T
flirtmirtmirt	Flechtenkrankheit	dry scalp	I/D
flirtmirt	Flecken	plague sores, measles or spots	I/D
flirtfirtbrt	Fleckfieber	spotted fever, typhus	I/D
flirtstogfirt	Flecktyphus	typhus fever	I/D
flirtfirt	Fleischer	butcher	O/T

флнпффауна	Fleischhauer	butcher	O/T
флнпффауна	Flickschneider	mending tailor	O/T
флонна	Floesser	raftsman	O/T
флнффлннг	Flüchtling	refugee, deserter	S
флнффнбна	Flusfieber	rhumatic fever	I/D
флнф	Fluß	river	
фолгундн	folgende	following, next	
фолтнфдуннфт	Folterknecht	executioner, torturer	O/T
фолфт	Forst	forest	
фолфна	Förster	forester	O/T
фолфна	Fourier	quartermaster (for supply)	M
фолфнн	Fraisen	convulsions, epilepsy, seizures, spasms	I/D
фолфннф	Frankreich	France	
фолфн	Frau	Mrs., wife, woman	S
фолфнлнн	Fräulein	Miss, unmarried woman	O/T
фолфна	Freibauer	tree farmer	O/T
фолфна	Freibauer	farmer who owns his own land	O/T
фолфна	Freiherr	baron	O/T
фолфна	Freitag	Friday	
фолфнд	fremd	foreign, strange	

фрeмдiн	Fremder	stranger	S
фрeнд	Freund	friend	S
фрeндiф	Friedhof	cemetery	
фрeйзiн	Friseur	barber, hairdresser	O/T
фрeйгeбурт	fruehgeburt	premature birth	S
фрeй	früh	early (a.m.)	O/T
фрeйрe	früher	former, formerly	
фрeйрмaн	Fuhrmann	coachman	O/T
фүнф	fünf	five	
фүнфцвaнцiгстe	fünfundzwanzigste	twenty-fifth	
фүнфцeн	fünfzehn	fifteen	
фүнфцeнфүндeрт	fünfzehnhundert	fifteen hundred	
фүнфцeнфүндe	fünfzehnte	fifteenth	
фүнфцiг	fünfzig	fifty	
фүнфцiгстe	fünfzigste	fiftieth	
фүн	für	for	
фүнст	Fürst	prince, count	O/T
фүнстeнтум	Fürstentum	principality	
Г г	G g		

Չ. = Չրիւիթ	G. = Gericht	court	
չնՅ. = չնՅօյն	geb. = geboren	born, maiden name	
Չմմ. = Չմմնիւմն	Gem. = Gemeinde	community, municipality, parish, town	
չնթ. = չնթօյն	gest. = gestorben	died	S
չնտ. = չնտիւիթ	get. = getauft	baptized, christened	S
Չո. = Չոթ	Gr. = Groß	Great (part of place name)	
Չօյնն	Gärtner	gardener, farmer with a small farm	O/T
Չօյիթ	Gardist	Guardsmen	M
Չօյնիւիթ	Gastwirt	innkeeper	O/T
Չօտն	Gatte	husband	S
Չօտին	Gattin	wife	S
Չօյիւն	Gaukler	Vagabond, minstrel, magician	O/T
չնՅն, չոՅ	geben, gab	given, gave	
ՉնՅիւտ	Gebiet	region, area, zone	
չնՅօյն	geboren	born, maiden name	
ՉնՅիւթն		fees	
ՉնՅիւթ	Geburt	birth	
ՉնՅիւթօր	Geburtsort	place of birth	
ՉնՅիւթիւրն	Geburtsschein	birth certificate	
ՉնՅիւթիւրնիւմն	Geburtsurkunde	birth certificate	

դոյոյոս	gegen	against, towards	
դոյոյոյոստ	geheiratet	married	S
Չոյոյոյոյոյոյոյ	Gehirnschaig	cerebral apoplexy	I/D
դոյոյոյոտ	gehört	belongs (to)	
Չոյոյոյոյոյոյոյ(ո)	Geistliche(r)	clergyman	O/T
Չոյոյոյոյոյոյ	Gelbsucht	jaundice	I/D
Չոյոյոյ	Geld	money	
Չոյոյոյոյոյոյոյոյոյ	Geldeinnehmer	Money collector	O/T
Չոյոյոյոյոյոյոյոյոյոյոյոյ	Gelenkrheumatismus	arthritis	I/D
Չոյոյոյոյ	Gamahl	(male) spouse, esteemed husband	S
Չոյոյոյոյոյ	Gemahlin	(female) spouse, (esteemed) wife	S
Չոյոյոյոյոյոյ	Gemeinde	community, municipality, parish, town	
Չոյոյոյոյոյոյոյոյոյոյ	Gemeindediener	beadle, community messenger (servant of the mayor)	O/T
Չոյոյոյոյոյոյոյոյոյ	Gemeindemann	village official, village resident	O/T
Չոյոյոյոյոյոյոյոյ	Gemeindsmann	citizen with full rights	O/T
դոյոյոյոյոյ	gemelli	twins	S
Չոյոյոյոյոյոյոյոյոյոյ	Gemuesegeartner	Market, vegetable gardener	O/T
Չոյոյոյոյոյոյոյոյոյ	Gemuesehaendler	Green grocer, grocer	O/T
դոյոյոյոյոյոյ	genannt	named, alias, called	

Գոմարաբան	Genealogie	genealogy	
Գործոն	Gerber	tanner	O/T
Գործիք	Gericht	court	
Գործիքատիրություն	Gerichtsbeisitzer	associate judge	O/T
Գործիքատիր	gerichtsdienner	servant in the court (under bailiff)	O/T
Գործիքատու	Gerichtsmann	juryman	O/T
Գործիքատուհան	Gerichtsschoeffe	Juror, assessor	O/T
Գործիքատուհանի	Gerichtsschreiber	court clerk	O/T
Գործիքատուհանի	Gerichtsverwandter	member of the judicial court	O/T
Գրեցաք	gesagt	said, stated	
Գրիցիք	Geschichte	history	
Գրիցիմու	geschieden	divorced	
Գրիցեմք	Geschlecht	gender, sex, lineage	
Գրիցեմքնային	Geschlechterbücher	lineage books	
Գրիցեմքատու	Geschlechtsname	surname	
Գրիցուհի	Geschwister	siblings, brothers and sisters	S
Գրիցուկ	Geschwulst	swelling, tumor or goiter	I/D
Գրիցուկ in Իզլ	Geschwur in Hals	ulcer in the throat	I/D
Գրուկ	Geselle	journeyman	O/T
Գրուկիք	Gesellschaft	society, group	S

Գրութչ	Gesetz	law	
Գրութչելիք	gesetzlich	legal	
Գրիսիսթոս	Gesichtsrose	shingles, erusipelas (acute, facial infection)	I/D
Գրիտան	gestern	yesterday	
Գրիտաւոն	gestorben	died	
Գրիտայիտ	gestouft	baptized	S
Գրիտայիտ	Getaufte	person who was baptized	S
Գրիտ. = Գրիտայիտ	getr. = getraut	married	S
Գրիտայիտ	Getraute	married couple	S
Գրիտայիտ	Gevatter	godfather	S
Գրիտայիտ	Gewerbe	trade, occupation	S
Գրիտայիտ Գրիտայիտ	Gewuerzkraemer	grocer, dealer in spices	O/T
Գրիտ	Gicht	gout, arthritis	I/D
Գրիտ	Giesser	founder, caster, molder	O/T
Գրիտ	Gilde	guild	
Գրիտ	Glaeser	glazier	O/T
Գրիտ	glasmaler	glass painter	O/T
Գրիտ	Glaube	belief, faith	
Գրիտ	Glauben	religious affiliation	
Գրիտ	gleich	same, alike, similar, right away	

Глиндерштоpfung	Gliederstopfung	apoplexy, stroke	I/D
Глокнер	glockner	sexton, bell ringer	O/T
Глоцкернгуинер	Gloeckengiesser	bell founder	O/T
Голдшмид	goldschmied	goldsmith	O/T
Граф	Graf	count (nobleman), earl	O/T
Графшafft	Grafschaft	county	
Грейс	Greis	old man	S
Гренадир	Grenadier	grenadier, infantrymen	M
Гренце	Grenze	border	
Гробшмид	Grobschmied	blacksmith	O/T
Гросс	groß	big, great, large	
Гросс = Гурцог	Gross - Herzog	grand Duke	O/T
Гросселтерн	Großeltern	grandparents	S
Гроссжариг	großjährig	of age	
Гроссматтер	Großmutter	grandmother	S
Гросснелле	Großneffe	great-nephew	S
Гросснелле	Großnichte	great-niece	S
Гроссватер	Großvater	grandfather	S
Грундбух	Grundbuch	land register	
Гуртелрозе	Guertelrose	shingles	I/D
Гуртелер	Guertler	brass founder, brass worker	O/T

Гүлден	Gulden	standard monetary unit, florin	
Гүлспачтер	Gurspachter	lessee of estate	O/T
Гүлтелер	Gürtler	(leather) beltmaker, brassworker	O/T
гүт	gut	good	
Г г	H h		
Ганн. = Ганновер	Hann. = Hannover	Hannover	
Генерал-ф. = Генерал-фельд	Herrsch. = Herrschaft	Master, Lord over territory and servants	O/T
Гессен-Н. = Гессен-Нассау	Nassau	Prussian province	
Гзл. = Герцогство	hzl. = herzoglich	of the duke	
Гзт. = Герцогство	Hzt. = Herzogtum	duchy	
Габен	haben	to have	
Гандлер	Haendler	dealer, trader, merchant	O/T
Галб	halb	half	
Галб дри	halb drei	half three = 2:30 (time)	
Галб еин	halb eins	half one = 12:30 (time)	
Галб звай	halb zwei	half two = 1:30 (time)	
Галббауер	Halbbauer	half – farmer, semi– farmer	O/T
Галбмайер	Halbmeier	small farmer	O/T

Իզով ածղարկուիտու	Hals abgeschnitten	throat cut	I/D
Իզովուտչիւմուճիւմ	Halsentzündung	throat infection	I/D
Իզովիքուճուճիւմ	Halsschwindsucht	sore throat, Neck tuberculosis	I/D
Իզուսուսարկիւմ	Hammerschmied	blacksmith, maker of hammers	O/T
Իզուճուճ	Händler	merchant, trader	O/T
Իզուճիւմարկուճ	Handschuhmacher	glove maker	O/T
Իզուճուճուճ	Handwerker	craftsman	O/T
Իզարկուճ	Harfner	musician, harpist, minstrel	O/T
Իզարկուճիւմ	Hartung	trader, merchant, peddler	O/T
Իզարկուճ	Hauer	miner	O/T
Իզարկուճ	Haupt	head	
Իզարկուճուճ	Hauptmann	captain	M
Իզարկուճ	Haus	house	
Իզարկուճիւմ	Hausdiener	domestic servant	O/T
Իզարկուճիւմ	Hausfrau	wife, housewife, landlady	O/T
Իզարկուճուճ	Hausgenosse	housemate	O/T
Իզարկուճիւմ	Hausier	cottager, landless laborer	O/T
Իզարկուճիւմ	Hausierer	peddler	O/T
Իզարկուճիւմ	Häusler	cottager, day laborer	O/T
Իզարկուճիւմ	Hausmädchen	cottager	O/T

Իջայրմանիս	Hausmeister	caretaker	O/T
Ինծարան	Hebamme	housemaid, midwife?	O/T
Ինչոյն	Heger	game warden, wood cutter	O/T
Ինկնդրանք	Heilquelle	midwife, healer	O/T
Ինկնդր	Heimat	spa, bath	
Ինկնդրագիր	Heimatschein	home, native place, homeland	
Ինկնդրագր	Heimatsort	domicile or residency certificate	
Ինկնդր	Heirat	place of birth, home town	
Ինկնդրանք	heiraten	marriage	S
Ինկնդրագրագր	Heiratsantrag	to marry	
Ինկնդրագրագր	Heiratsbelege	marriage intentions	
Ինկնդրագրագրագր	Heiratskontrakt	marriage supplements	
Ինկնդրագրագրագր	Heiratsprotokolle	marriage contracts	
Ինկնդրագրագր	Heiratsschein	marriage records	
Ինկնդրագրագր	heißt	marriage certificate	
Ինկնդրագրագր	Heizer	stoker, fireman	O/T
Ինկնդրագրագր	Hektar	is named	
Ինկնդրագրագրագր	Hemdenmacher	shirtmaker	O/T
Ինկնդրագրագր	Henker	executioner, torturer	O/T
Ինկնդրագրագր	Heraldik	hectare (10,000 square meters or 2.47 U.S. acres)	

Իրաճիմբիտ	Herkunftsort	heraldry	
Իրաճ	Herr	master, Mr.	O/T
Իրաճիտ	Herrschaft	Mister, Lord, lord	O/T
Իրաճուց	Herzog	duke	O/T
Իրաճուց	Herzog	estate, dominion	
Իրաճուցիմ	Herzogtum	duke	O/T
Իրիիի	Hessische	duchy	
Իրիմուց	Heuerling	hireling (day laborer)	O/T
Իրիմուց	Heuerling	Hessian	
Իրիմ, Իրիմուտ	Heuert, Heumonat	dayworker, hireling	O/T
իմի	heute	July	
իմ	hier	today	
իմիցուտ	hiesiger Ort	here	
Իմիցիմի	Hilfsgeistlichen	assistant clergyman	O/T
Իմուցիմուց	Himentzuendung	this place	
Իմուցիմուց	Hinterbliebene	brain infection, meningitis	I/D
իմուցիմուց	hinterlassen	survivors	S
Իմ	Hirt	surviving, left behind	S
Իմ, Իմի	Hirt, Hirte	herdsman, Shepherd (also pastor)	O/T
Իմի	Hirtin	(female) herdsman	O/T

hitziqun/ fieber	hitziges Fieber	herdsman	I/D
forf	hoch	burning fever, high fever, quick fever	I/D
forfznit	Hochzeit	high	
forf	Hof	wedding	
forfprindiqun	Hofprediger	courtyard, farm, yard, estate	
forfömdn	Holländer	chaplain	M
forfzhandln	Holzhaendler	lumber merchant	O/T
forfzhan	Holzauer	woodcutter	O/T
forfprindiqun	Hopfenbauer	hop grower	O/T
forfnit	Hornist	bugler, horn player	O/T
forfnung	Hornung	Dutchman, dairykeeper	O/T
forfn	Hüfner	February	
forfnind	Hufschmied	blacksmith, maker of hammers	O/T
forfn	Hügel	hill	
forfn	hundert	hundred	
forfnind	Hurenkind	illegitimate child	S
forfn	Husten	cough	O/T
forfn	Hutmacher	hatmaker	I/D
j i	l i		

ih̄r, ih̄r=	ihr, ihr-	her, their	
im̄	im	in the	
im̄k̄n̄r	imker	bee keeper	O/T
im̄m̄m̄r	immer	always	
in	in	in, at	
infl̄ūn̄z̄n	influenze	influenza	I/D
In̄h̄ōl̄t	Inhalt	content(s)	
im̄m̄r̄f̄āl̄b	innerhalb	inside of, within	
Im̄m̄er̄l̄īc̄h̄ē̄ K̄r̄ān̄k̄h̄ēīt	Innerliche Krankheit	internal disease	I/D
In̄n̄ū̄n̄g	Innung	guild	
In̄s̄t̄m̄ān̄n	Instmann	Farm worker, hired help, pensioner, craftsman with no land	O/T
In̄w̄ōh̄n̄er	Inwohner	inhabitant	S
Is̄h̄īās	Ischias	sciatica	I/D
ist	ist	is	
Ĵ Ĵ	J j		O/T
Ĵū̄ḡd̄ḡēn̄ōs̄s̄e	jagdgenosse	hunter's assistant	
Ĵū̄ḡer	Jäger	hunter, rifleman in the military	O/T
Ĵāh̄r	Jahr	year	

Եղբարեանք	Jahrestag	anniversary	
Եղբարեանք	Jahreszeit	season	
Եղբարեանք	Jahrhundert	century	
Եղբարեանք	jährlich	annual, yearly	
Եղբարեանք	Jahrzehnt	decade	
Եղբարեանք	Jänner	January	
Եղբարեանք	Januar	January	
յուրեք (յուր, յուր)	jeder (jede, jedes)	each, every	
Եղբարեանք = Եղբարեանք, Եղբարեանք	Jgfr. = Jungfrau, Jungfer	maiden, virgin, unmarried woman	S
Եղբարեանք.	Joe.	Latin abbreviation for Joannem	
յուդիկ	jüdisch	Jewish	S
Եղբարեանք	Jugend	youth, adolescence	S
Եղբարեանք	Juli	July	
Եղբարեանք	Julmonat	December	
Եղբարեանք	jung	young	S
Եղբարեանք	Junge	a youth (male)	S
Եղբարեանք, Եղբարեանք	Jungfrau, Jungfer	maiden, virgin, unmarried woman	S
Եղբարեանք	Junggeselle	bachelor	S
Եղբարեանք	Jüngling	bachelor, young man	S
Եղբարեանք	Juni	June	

Justmann	Justmann	tenant farmer (East Prussian form of Instmann)	O/T
К к	K k		
к.к. = крѣпостной королевской	königlich	royal imperial	
калуппа, калуппник	Kaluppe, Kaluppner	A dilapidated house. By extension, a resident of such a house.	
чалупа	Chalupa	Bohemian and Polish: peasant house	
чалупник	chalupnik	Polish- peasant house	
камерер	Kaemmerer	chamberlain	O/T
каерхер	Kaercher	coachman	O/T
каермер, карер	Kaermer, Karrer	coachman	O/T
кальбренер	Kalkbrenner	lime burner	O/T
каммердиенер	Kammerdiener	butler	O/T
каммерфрау	Kammerfrau	lady-in-waiting	S
кангенгесер	Kannengiesser	pewterer	O/T
кantor	Kantor	singer, choirmaster, organist	O/T
канцлейбамтер	Kanzleibeamter	chancery clerk	O/T
каплан	Kaplan	Chaplain	M
карпе	Karpe	carpenter	O/T

Курьер	Karrer	freight hauler	O/T
Карта	Karte	map	
Карте́	Kartei	card index	
Като́лический	katholisch	Catholic	S
Купи́ть	kaufen	to buy	
Купце́	Kaufmann	merchant	O/T
Ни́	kein	no, not any, none	
Келле́р	Keller	wine steward; cellar, basement	O/T
Келле́рник	Kellereiverwalter	keeper of wine cellar	O/T
Келле́рмейсте́р	Kellermeister	keeper of wine cellar	O/T
Келле́р	Kellner	waiter, receiver of revenues; steward	O/T
Ке́ркермейсте́р	Kerkermeister	jailor, goaler	O/T
Ке́рзени́к	Kerzenzieher	candle maker	O/T
Ке́слер	Kessler	boilermaker, tinker, kettlemaker	O/T
Ке́слер	Kessler	kettlemaker, coppersmith	O/T
Ке́ттenschmiéд	Kettenschmied	chainsmith	O/T
Ке́уцхусте́н	Keuchhusten	whooping cough	I/D
Ке́йфе́р	Kiefer	cooper, barrel maker	O/T
Ке́инд	Kind	baby	S
Ке́индбе́дфе́вер	Kindbettfieber	childbed fever	I/D

Համուծ	Kinder	children	S
Համուծքովոր	Kinderpocken	chicken pox	I/D
Հիւրիս	Kirche	church	
Հիւրիսաւորներ	Kirchenältester	churchwarden, church elder, vestryman	O/T
Հիւրիսարկ	Kirchenbuch	parish register	
Հիւրիսայնուհար	Kirchengemeinde	parish	
Հիւրիսպահար	Kirchenpfleger	churchwarden	O/T
Հիւրիսրօճի	Kirchenrodel	parish register	O/T
Հիւրիսիւրիս	Kirchenschoeffe	church assessor	O/T
Հիւրիսիւրիսար	Kirchensprengel	parish	
Հիւրիսաւորիս	Kirchenvorsteher	churchwarden	O/T
Իւրիսիւրիս	kirchlich	pertaining to church	
Հիւրիսիւրիս	Kirchrat	member of a church council	
Հիւրիսիւրիս	Kirchspiel	parish	
Հիւրիս Իւրիսարար	Kisten – Truhenmacher	cabinetmaker	O/T
Հիւրիսարար	Kistenmacher	crate maker	O/T
Իւրիս	klein	little	
Հիւրիսարար	Klempner	tinsmith	O/T
Հարուս	Knabe	boy	S
Հարար	Knappe	squire	O/T

ᠠᠨᠨᠢᠰᠲᠤ	Knecht	servant, farmhand, errand boy, laborer	O/T
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Knochenfrass	caries	I/D
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Knochenkrebs	cancer	I/D
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Knopfmacher	button maker	O/T
ᠠᠨᠠᠵᠢ	Koch	cook	O/T
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Koehler	charcoal burner	O/T
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Kolik	dysentery	I/D
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Kolonist	settler, colonist, farmer	O/T
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Kommunikant	communicant	S
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Kommunion	communion	
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Konfirmation	confirmation	S
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	König	king	O/T
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	königlich	royal	
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Königreich	kingdom	
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Kopfwasser	hydrocephalus	I/D
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Kopulation	marriage	S
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	kopulieren	to marry	
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Korbflechter	basket weaver	O/T
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Korbmacher	basket maker	O/T
ᠠᠨᠠᠵᠢᠨᠰᠢᠷᠢᠸ	Kornhausverwalter	granary administrator	O/T

Корммессер	Kormmesser	grain measurer	O/T
Косшат, Косшат, Косшат	Kossat, Kossät, Kossath	(male) cottager, a small house, garden and a little land for cattle or animals	O/T
Косшатин	Kossattin	(female) cottager, a small house, garden and a little land for cattle or animals	O/T
Коттер, Коттер	Kötter, Kötner	(female) cottager, a small house, garden and a little land for cattle or animals	O/T
Крамер	Kraemer	peddler, shopkeeper	O/T
Крампфен	Kraempfe	cramps, spasms, convulsions	I/D
Краetze	Kraetze	scabies (sever itch)	I/D
Крамер	Krämer	grocer, small retailer	O/T
Крампфен	Krämpfe	cramps,, convulsions	I/D
Кrankenwaeter	Krankenwaeter	male nurse	O/T
Кrankheit	Krankheit	disease, sickness	S
Кrebs	Krebs	cancer	I/D
Kreis	Kreis	county	
Krieg	Krieg	war	
Крöger, Krogmann	Kröger, Krogmann	innkeeper	O/T
Kropf	Kropf	goiter	I/D
Kuchenbaecker	Kuchenbaecker	confectioner	O/T

Купецъ	Kuefer	huber, cellarman	O/T
Купецъшникъ	Kuerschner	furrier	O/T
Купецъ	Kuester	church caretaker or custodian	O/T
Купецъ	Küfer	cooper, barrel maker	O/T
Купецъ, Купецъша	Kuher, Kuhhirte	(male) cowherd	O/T
Купецъша	Kuhhirtin	cowherd (female)	O/T
Купецъшникъ	Kupferdrucker	copperplate printer	O/T
Купецъшникъ	Kupferschmied	coppersmith	O/T
Купецъшникъ	Kupferstecher	copperplate engraver, etcher	O/T
Курортъ	Kurort	spa	
Купецъша	Kusine	female cousin	S
Купецъ	Kutscher	coachman	O/T
L l	L I		
Laie	Laie	layman	S
Land	Land	land, country	
Landarbeiter	Landarbeiter	farmhand	O/T
Landkarte	Landkarte	map	
Landmann	Landmann	farmer	I/D
Landstreicher	Landstreicher	tramp, vagabond	O/T

Landwirt	Landwirt	farmer	O/T
Langwierige Krankheit	Langwierige Krankheit	prolonged illness	I/D
lassen	lassen	to let, leave, allow	
Lasttraeger	Lasttraeger	porter	O/T
Läufer	Läufer	messenger	O/T
lebendig	lebendig	living	
ledig	ledig	single, unmarried	S
legitimiert	legitimiert	made legitimate, legitimized	S
Lehnsmann	Lehnsmann	vassal, liege,; feudal tenant	O/T
Lehrer	Lehrer	teacher, educator	O/T
Lehrer	Lehrer	teacher	O/T
Lehrling	Lehrling	apprentice	O/T
Lehrmeister	Lehrmeister	master of trade	O/T
Leibeigner	Leibeigner	serf, bondsman	O/T
Leiche	Leiche	corpse, body	
Leichenpredigt	Leichenpredigt	funeral sermon	
Leiermann	Leiermann	organ-grinder	O/T
Leinenweber	Leinenweber	linin weaver	O/T
Lenz	Lenz	spring (season)	
letzte Ölung	letzte Ölung	last rites, extreme unction	

Letzte Salbung	letzte Salbung	last rites, extreme unction	
Letzter	Letzter	latter, last	
Letzter Wille	letzter Wille	last will	
Leutnant	Leutnant	lieutenant	M
Leutpriester	Leutpriester	lay priest	O/T
links	links	left	
Lodenmacher	Lodenmacher	maker of course woolen cloth	O/T
Lungenentzündung	Lungenentzündung	pneumonia	I/D
Lungenkatarrh	Lungenkatarrh	pulmonary disease	I/D
Lungenschwindsucht	Lungenschwindsucht	consumption, tuberculosis	I/D
lutherisch	lutherisch	Lutheran	
M m	M m		
Mädchen	Mädchen	girl	S
Mädel	Mädel	girl	S
Maelzer	Maelzer	beer distributor	O/T
Magd	Magd	maiden, maid, servant girl	O/T
Magd	Magd	maidservant	O/T
Mägdlein	Mägdlein	girl, little girl	S
Magenkatarrh	Magenkatarrh	gastritis	I/D

ժողովրդագրական	Magenschwaeche	stomach disease	I/D
ժողովրդ	Magister	schoolmaster	O/T
ժուլի	Mai	May	
ժուլին	Maier	dairy farm overseer	O/T
ժուլն	Maler	painter	O/T
ժուլզմյունն	Malzmuehler	malt miller	O/T
ժամ	Mann	husband, man	S
մայրուկ	männlich	male	S
ժուլքնոսան	Marketender	canteen proprietor	O/T
ժուլք	Markt	market	
ժուլն	März	March	
ժուլն	Masern	measles	I/D
ժուլնիք	Matrikel	register	
ժուլն	Maurer	mason	O/T
ժուլնի, =մուլնի	Meister, -meister	master	
ժուլնոս	Mennoniten	Mennonites	S
ժուլնիք	Messerschmied	cutler	O/T
ժուլն	Metzger	butcher	O/T
ժուլնիք	Milchhaendler	milkman	O/T
ժուլն	Militär	military	M

Milzverhaetung	Milzverhaetung	anthrax	I/D
minderjährlig	minderjährig	underaged, minor	S
mit	mit	with, via, by	
Mitglied	Mitglied	member	
Mittag	Mittag	midday	
mittags	mittags	at noon	
Mitternacht	Mitternacht	midnight	
Mittwoch	Mittwoch	Wednesday	
Monat	Monat	month	
Montag	Montag	Monday	
Morgen	Morgen	morning, tomorrow	
Morgen (morgen)	Morgen (morgen)	measure of land, 0.6 to 0.9 acres	
morgens	morgens	in the morning	
Mueller	Mueller	miller	O/T
Muendel	Muendel	orphan, ward	O/T
Mühle	Mühle	mill	
Mullnäher	Mullnäher	Occupation: cheesecloth (gauze) stitcher (sewer)	O/T
mündlich	mündlich	verbal, verbally	
Mundschenk	Mundschenk	butler, cup bearer	O/T
Musiker	Musiker	musician	O/T

Musketier	Musketier	musketier, infantry soldier	M
Mutter	Mutter	Mother	S
N n	N n		
N.N. = nomen nescio	N.N. = nomen nescio	name not known	
nach	nach	to, after, according to	
Nachbar	Nachbar	neighbor	S
Nachbarschaft	Nachbarschaft	neighborhood	
nachgelassen	nachgelassen	surviving	
Nachlaß	Nachlaß	estate, inheritance	
Nachmittag	Nachmittag	afternoon	
nachmittags	nachmittags	in the afternoon	
nächst(e)	nächst(e)	next	
Nacht	Nacht	night	
Nachtwächter	Nachtwächter	night watchman	O/T
Nagelschmied	Nagelschmied	nail smith	O/T
Näherin	Näherin	seamstress	O/T
Name	Name	name	
nat. = natus, nata	nat. = natus, nata	born	
natus, nata	natus, nata	born	

neben	neben	next to	
Տեղակա	Nebenfrau	concubine	S
Տեղիկ	Neffe	nephew	S
Տեղակա	Nervenfieber	nervous fever, typhoid	I/D
Տեղակա	Nesselwurm	tapeworm	I/D
նոր	neu	new	
նոյն	neun	nine	
նոյնը	neunte	ninth	
նոյննասուցանասուցան	neunundzwanzigte	twenty-ninth	
նոյնասուցան	neunzehn	nineteen	
նոյնասուցանհարյուր	neunzehnhundert	nineteen hundred	
նոյնասուցան	neunzehnten	nineteenth	
նոյնասուցան	neunzig	ninety	
նոյնասուցան	neunzigste	ninetieth	
Տեղիկ	Nicht	not	
Տեղիկ	Nichte	niece	S
նիշի	nichts	nothing	
նի	nie	never	
նից	nieder	lower	
նիցհոլանդական	niederländisch	Dutch, of the Netherlands	

Ночаръ	Nocar	notary, civil lawyer, official scribe	O/T
нои	noch	still	
нои ливиди	noch lebende	still living	
нои ништ	noch nicht	not yet	
Норд	Nord	north	
Нотизии	Notizen	notices, miscellaneous records	
Нотцайфн	Nottaufe	emergency baptism	
Новемберъ	November	November	
Нуммери	Nummer	number	
нир	nur	only	
О о	O o		
О.О. = Оберамт	O.A. = Oberamt	governing district office	
обир	ober	upper, over	
обир=, Обир=	ober-, Ober-	chief, head; upper, over	
	(comb. form)		
Оберамт	Oberamt	governing district office	
ор	oder	or	
оффентлих бекантмакени	bekanntmachen	make known publicly	
Оберкох	Oberkoch	master chef	O/T

Օբերփարեր	Oberpfarrer	head minister	O/T
Օբստաքաւար	Obstverkaefer	fruit salesman	O/T
Օչսնեղ	Ochsenknecht	cowherder	O/T
Օրգանակաշէն	Orgelbauer	organ builder	O/T
Օրտֆրէմդ	Ortsfremder	stranger	S
օֆտ	oft	often	
Օրնիս	Oheim	uncle	S
օֆտ	ohne	without	
Օկտոբեր	Oktober	October	
Օնկել	Onkel	uncle	S
Օրտ	Ort	place, town	
Օրտօքսիկոն	Ortslexikon	gazetteer	
Օստ	Osten	east	
Օստերն	Ostern	Easter (could be March or April)	
Օստերմոնատ	Ostermonat	April	
Օստերն	Ostern	Easter	
Օստրիա	Österreich	Austria	
Օստրիական	österreichisch	Austrian	S
Ք Ք	P p		

Քօւֆտնա	Pächter	leaseholder	O/T
Քօւֆտնա	Paechter	lessee, tenant	O/T
Քօւփնախաւիճակ	Papierhaendler	paper trader	O/T
Քօւփնաւարդ	Papiermacher	papermaker	O/T
Քօտն	Pate	godfather	S
Քօտն	Paten	godparents	S
Քօւփնա	Pauker	drummer	O/T
Քնճխիւն	Pedechien	typhoid fever	I/D
Քնճիւլ	Pedell	servant	O/T
Քնայնաւարդ	Perrueckenmacher	wigmaker	O/T
Քնստ	Pest	plague	O/T
Քփփիւն	Pfaffkind	minister's child	S
Քփալ	Pfalz	Palatinate	O/T
Քփանախար	Pfandnehmer	pawnbroker	O/T
Քփառատ	Pfarramt	parish office	
Քփառեւից	Pfarrbuch	parish register	
Քփառնի	Pfarrei	parish	
Քփառնա	Pfarrer	parish minister, pastor	O/T
Քփփնախաւիճակ	Pfefferhaendler	pepper trader	O/T
Քփիւնաւարդ	Pfeifenmacher	pipe maker	O/T

Քփնիֆն	Pfeifer	piper	O/T
Քփնեմարմիստ	Pferdeknecht	ostier, stable man, groom	O/T
Քփնցիստու	Pfingsten	Pentecost	
Քփլօրիստան	Pflasterer	street paver	O/T
Քփնցոնիս	Pflegesohn	foster son	S
Քփնցոնիստու	Pflegetochter	foster daughter	S
Քփնցիսմիստ	Pflugschmied	plowsmith	I/D
Քփօրտն	Pfoertner	porter	O/T
Քլօց	Platz	place (location)	
Քօքս	Pocken	pox, smallpox	I/D
Քօլոն	Polen	Poland	
քօլնիս	polnisch	Polish	S
Քօսամենտիստ	Posamentierer	A worker in the art of Posament. Posament is a technique where metal wires or threads are braided and knotted into ornaments and then sewn onto textiles. Braiding and knotting can be used together or separately.	O/T
Քօստալտ	Posthalter	keeper of post station	O/T
Քօստնիս	Postreiter	courier	O/T
Քօտաշիօրն	Pottaschbrenner	potash burner	I/D

Продигеръ	Prediger	preacher	O/T
пруйскій	preußisch	Prussia	
Прѣдѣла	Priester	priest	O/T
Принцъ	Prinz	prince	S
Принцессинъ	Prinzessin	princess	S
протестантскій	protestantisch	Protestant	S
Провинцъ	Provinz	province	
провинциалъ	provinzial	provincial	
Пуппенауфнеръ	Puppenmacher	doll maker	O/T
	Q q		
Квартирмейстеръ	Quartiermeister	quartermaster	O/T
℞ ℞	R r		
Рабба	Räbbe	rabies	I/D
Рябба	Räcke	stiffness of the limbs	I/D
Ракеръ	Racker	renderer	
Радмауфнеръ, Радмауфнеръ	Radmacher	wheelwright	O/T
Радшайнеръ	Radhauer	wheelwright	O/T

Rat	Rat	council	
Rathaus	Rathaus	city hall	
Ratsherr	Ratsherr	councilman	O/T
Ratsherr	Ratsherr	alderman	O/T
Ratsmann	Ratsmann	councilman; town councilor	O/T
Ratsmitglied	Ratsmitglied	member of the council	O/T
Ratsverwandter	Ratsverwandter	town council assistant	O/T
Räude	Räude	mange, dry scab in animals	I/D
Rechnung	Rechnung	account; bill	
rechtgläubig	rechtgläubig	orthodox	
Rechtsanwalt	Rechtsanwalt	attorney	O/T
Rechtsanwalt	Rechtsanwalt	lawyer	O/T
reformiert	reformiert	reformed	
Regierungsbezirk	Regierungsbezirk	administrative area (a political jurisdiction)	O/T
Register	Register	register (a book or list)	
Reich	Reich	empire; kingdom	
Reifer	Reifer	ropemaker; rope merchant	O/T
Reiter	Reiter	rider, cavalryman	M
Rekrut	Rekrut	recruit	M

Widow	relicta	widow	S
Widower	relictus	widower	S
Religion	Religion	religion	
ren. = renatus, renata	ren. = renatus, renata	baptized, christened	S
Rentner	Rentner	retired person	S
Rheuma	Rheuma	rheumatism	I/D
Richter	Richter	judge	O/T
Riemschneider	Riemschneider	harness maker, leather worker	O/T
Ritter	Ritter	knight	O/T
Rittmeister	Rittmeister	captain (of calvary)	M
Rodel	Rodel	register	
römisch katholisch	römisch katholisch	Roman Catholic	S
Rösel	Rösel	whitewasher	O/T
Rössler	Rössler	horseman; tanner	O/T
Röt	Röt	measles; bloody diarrhea	I/D
Rotgerber	Rotgerber	red tanner	O/T
Rotheln	Rotheln	German measles	I/D
Ruhestand	Ruhestand	retirement	S
Ruhr	Ruhr	dysentery	I/D
russisch	russisch	Russian	S

Տօրնեկույ	Satertag	Saturday	
Տօսկեռ	Sattler	saddler, leather worker	O/T
Տօսկեռ	Sattler	saddlemaker	O/T
Տիջօրիկ	Schacherer	peddler	O/T
Տիջօրիկ	Schaefer	shepherd	O/T
Տիջօրիկ(ֆ)եր	Schäf(f)ler	cooper	O/T
Տիջօրիկ	Schäfer	shepherd	O/T
Տիջօրիկ	Schaffer	worker; laborer; administrator	O/T
Տիջօրիկ	Schaffer	tub maker, vat maker	O/T
Տիջօրիկուհի	Schaffmann	worker	O/T
Տիջօրիկուհի	Schaffner	conductor	O/T
Տիջօրիկ, Տիջօրիկ	Schalck, Schall	servant	O/T
Տիջօրիկիկ	Scharfrichter	executioner	O/T
Տիջօրիկուհի, Տիջօրիկուհի	Scharlachfieber	scarlet fever	I/D
Տիջօրիկուհի	Scharnemann	merchant in a market	O/T
Տիջօրիկուհի	Scharrmacher	wagon builder	O/T
Տիջօրիկուհի	Scharwerker	day laborer on a farm	O/T
Տիջօրիկ, Տիջօրիկուհի	Schatter, Schattmann	tax assessor	O/T
Տիջօրիկուհի	Schatzmann	moneychanger; treasurer	O/T
Տիջօրիկուհի	Schatzmeister	treasurer	O/T

Տիգրացունիս	Schatzmeister	treasurer	O/T
Տիցիւնաւորիս	Scheibenreisser	glazier	O/T
Տիցիւն	Scheibler	salt carrier	O/T
Տիցիւնաց	Scheidung	September	
Տիցիւն	Scheidler	knife-blade maker	O/T
Տիցիւնաց	Scheidung	divorce	S
Տիցիւն	Schein	certificate	
Տիցիւնաց	Schenkungen	donations	
Տիցիւն	Scherer	barber; beardcutter; cloth cutter	O/T
Տիցիւնիս	Schichtmeister	mine paymaster	O/T
Տիցիւնաւոր	Schiffbauer	shipbuilder	O/T
Տիցիւն	Schiffer	shipper; seaman	O/T
Տիցիւն	Schiffer	sailor (inland waters)	O/T
Տիցիւնաց	Schiffmann	sailor	O/T
Տիցիւնաւոր	Schiffsmakler	shipbroker; shipping agent	O/T
Տիցիւն	Schilderer	sign painter	O/T
Տիցիւնաւոր	Schindeldecker	roofer of shingle roofs	O/T
Տիցիւնաւոր	Schindelmacher	shingle maker	O/T
Տիցիւն	Schinner	renderer, skinner	O/T
Տիցիւնաւոր	Schirmmacher	umbrella maker	O/T

Շիրմապատրաստ	Schirmmacher	wagon maker	O/T
Շիրմապատրաստ	Schirrmeister	master wagon maker	O/T
Շիկապատրաստ, Շիկապատրաստ	Schlachter, Schlächter	butcher	O/T
Շիկապատրաստ	Schlachtmann	butcher	O/T
Շիկապատրաստ	Schlachtwanter	clothing wholesaler	O/T
Շիկապատրաստ	Schlafbaas	innkeeper	O/T
Շիկապատրաստ	Schlaganfall	cerebral apoplexy	I/D
Շիկապատրաստ	Schlaganfall	stroke, seizure	I/D
Շիկապատրաստ	Schlagfluss	apoplexy, apoplectic stroke	I/D
Շիկապատրաստ	Schlagfluß	stroke	I/D
Շիկապատրաստ	Schleifer	grinder	O/T
Շիկապատրաստ	Schleimfieber	mucous fever	I/D
Շիկապատրաստ	Schlieper	knifemaker; cutler	O/T
Շիկապատրաստ	Schlieter	merchant	O/T
Շիկապատրաստ	Schloß	castle	
Շիկապատրաստ	Schlosser	locksmith	O/T
Շիկապատրաստ	Schlotfeger	chimneysweep	O/T
Շիկապատրաստ	Schlotthauer	locksmith	O/T
Շիկապատրաստ	Schmelzer	founder, caster, molder	O/T
Շիկապատրաստ	Schmied	blacksmith	O/T

Շիմունիք	Schneider	tailor	O/T
Շիմիչք, Շիմիչևք	Schnitzer, Schnitzler	woodcarver	O/T
Շիօնիկ	Schoeffe	lay assessor	O/T
Շիօրք	Schopper	ship's carpenter	O/T
Շիօքսիմուխնայք	Schornsteinfeger	chimneysweep	O/T
Շիօրք	Schösser	tax collector	O/T
Շիօրքիսեռք	Schösserheber	tax collector	O/T
Շիօտ	Schotte	peddler	O/T
Շիօտիլիք	Schottlier	turner; carpenter	O/T
Շիօտևք	Schottler	turner; key maker	O/T
Շիօքսիկ	Schrafhirt	shepherd	O/T
Շիօնիսք	Schreiber	clerk, scribe, writer	O/T
Շիօնիւք	Schreiner	carpenter, cabinet maker, joiner	O/T
Շիօիֆիմիչք	Schriftsetzer	typesetter	O/T
Շիօօնք, Շիօօնք	Schroder, Schröder	tailor	O/T
Շիօօնք	Schröter	tailor; carter; driver; cooper	O/T
Շիօբարտի, Շիօբարտի, Շիօբրիւք	Schubarth, Schuberth, Schubring	shoemaker	O/T

Շիւնիւրձ, Շիւնիւրձ, Շիւնիւրձ, Շիւնիւրձ	Schuchard, Schucherd, Schuchmann, Schuckert	shoemaker	O/T
Շիւնուրձ	Schueler	student	O/T
Շիւնիւրձ	Schuhmacher	shoemaker, cobbler	O/T
Շիւնիւրձ	Schuhmacher	shoemaker	O/T
Շիւն	Schule	school	
Շիւնընդրձ	Schullehrer	schoolteacher	O/T
Շիւնընդրձ	Schulmeister	schoolmaster	O/T
Շիւնընդրձ	Schultheiss	village mayor	O/T
Շիւնընդրձ, Շիւնընդրձ	Schultheiß, Schulze	village mayor, head of town council	O/T
Շիւնընդրձ	Schüssler	bowl maker	O/T
Շիւնընդրձ	Schuster	shoemaker, cobbler	O/T
Շիւնընդրձ	Schuster	shoemaker	O/T
Շիւնընդրձ	Schutzverwandter	stranger, enjoying citizen rights	O/T
Շիւնընդրձ	Schuwarte	shoemaker	O/T
Շիւնընդրձ	Schwäche	weakness	I/D
Շիւնընդրձ	Schwachsinn	feeble-mindedness	I/D
Շիւնընդրձ	Schwaeche	weakness	I/D
Շիւնընդրձ	Schwager	brother-in-law	S

Ծիւղօճյանի	Schwägerin	sister-in-law	S
Ծիւղօւյց	Schwaiger	shepherd	O/T
Ծիւղօտտտտ	Schwamme	fungus	I/D
Իփուտաւց	schwanger	pregnant	S
Իփուտաւջ	schwarz	black	
Իփուտաւջն Զօմ	schwarzer Tod	black death; plague	I/D
Ծիւղօւտաւջյնի	Schwarzgiesser	iron smelter	O/T
Ծիւղօնիւ(ն)փիւ(ֆ)	Schwein(e)hirt(h)	pigherd	O/T
Ծիւղօնիւտփիւ	Schweinehirt	swineherd	O/T
Ծիւղօնիւտ	Schweisser	welder	O/T
Ծիւղօնիւջ	Schweiz	Switzerland	
Ծիւղօնիւջն	Schweizer	Swiss; also a dairyman	O/T
Ծիւղօնիւտմտտ	Schwendimann	settler on recently burned woodland	O/T
Ծիւղօնիւտփիւց	Schwertfeger	armorer	O/T
Ծիւղօնիւտ	Schwester	sister	S
Ծիւղօնիւտնիւտ	Schwiegermutter	mother-in-law	S
Ծիւղօնիւտնիւտ	Schwiegersohn	son-in-law	S
Ծիւղօնիւտնիւտ	Schwiegertochter	daughter-in-law	S
Ծիւղօնիւտնիւտ	Schwiegervater	father-in-law	S
Ծիւղօնիւտիւտ	Schwindsucht	consumption	I/D

իւթի	sechs	six	
իւթին	sechste	sixth	
իւթիսուճառացի	sechszwanzig	twenty-six	
իւթիսուճառացիին	sechszwanzigste	twenty-sixth	
իւթն	sechzehn	sixteen	
իւթնհարյուր	sechzehnhundert	sixteen hundred	
իւթնհարյուրին	sechzehnte	sixteenth	
իւթից	sechzig	sixty	
իւթիցին	sechzigste	sixtieth	
ծոռ	See	lake	
ծոռեր	Seelen	souls	
ծոռերանոցիք	Seelenregister	church membership list	
ծոռերացի	Seelsorger	minister, chaplain	O/T
ծոռաւոր	Seemann	sailor	O/T
ծոց	Segner	fisherman	O/T
ծոնարիք	Seidensticker	silk embroiderer	O/T
ծոնարի	Seifensieder	soap maker	O/T
ծոնարի	Seifensieder	soap boiler	O/T
ծոց	Seigner	fisherman	O/T
ծոն	Seiler	rope maker	O/T

sein	sein	to be; his	
seit	seit	since	
Seite	Seite	page	
selige	selige	(the) late, blessed	
September	September	September	
Sibber	Sibber	sieve maker	O/T
Sibmacher	Sibmacher	sieve maker	O/T
sich	sich	himself, herself, itself	
Sichelschmied	Sichelschmied	sicklesmith	O/T
sie	sie	she, they	
Sie	Sie	you	
sieben	sieben	seven	
siebente	siebente	seventh	
siebenundzwanzigste	siebenundzwanzigste	twenty-seventh	
Siebmacher	Siebmacher	sieve maker	O/T
siebte	siebte	seventh	
siebzehn	siebzehn	seventeen	
siebzehnhundert	siebzehnhundert	seventeen hundred	
siebzehnte	siebzehnte	seventeenth	
siebzig	siebzig	seventy	

hinzüßfn	siebzigste	seventieth	
Seiner	Sieder	soap maker	O/T
Seidler	Siedler	settler	O/T
hinfu	siehe	see	
Seigrist	Sigrist	sexton	O/T
Silberschmied	Silberschmied	silversmith	O/T
sind	sind	are	
so	so	as, so, thus, such	
Soeldner	Soeldner	mercenary	O/T
Sohn	Sohn	son	S
Söhnlein, Söhnchen	Söhnlein, Söhnchen	young son	S
Soldat	Soldat	soldier	O/T
Söldner	Söldner	mercenary soldier; day laborer	O/T
sollen	sollen	should	
Sonnabend	Sonnabend	Saturday	
Sonntag	Sonntag	Sunday	
Spangennmacher	Spangennmacher	brass worker	O/T
spät	spät	late (p.m.)	
Spengler	Spengler	plumber; tinsmith	O/T
Spiegelmacher	Spiegelmacher	mirror maker	O/T

Т.д. = Tochter des, der	T.d. = Tochter des, der	daughter of	
Т.в. = Tochter von	T.v. = Tochter von	daughter of	
Табакштын кымысчысы	Tabaksteuereinnehmer	tobacco tax collector	O/T
Табелле	Tabelle	index, table	O/T
Таяк	Tag	day	O/T
Таякчыл	Tagelöhner	day laborer	O/T
Таякчы	Tagelöhner	daily laborer (hireling)	O/T
Таякчы	Tagner	day laborer	O/T
Тал, Тал	Tal, Thal	valley	
Танна	Tante	aunt	S
Таразчы	Tapazier	(wall)paper hanger	O/T
Тайып	Taufe	baptism	S
Тайыт	taufen	to baptize	
Тайыптар	Taufpaten	godparents	S
Тайыпчы	Taufschein	baptismal certificate	
Тайып	tausend	thousand	
Тестамент	Testament	will	
Тинчир	Tierarzt	veterinarian	O/T
Тышчы	Tischler	cabinetmaker	O/T
Тышчы	Tischler	cabinetmaker, furniture maker	O/T

tschechisch	Czech		
Tschechoslowakai	Czechoslovakia		
Tuberkulose	tuberculosis	I/D	
Tuchlandler	textile trader, draper	O/T	
Tuchmacher	cloth maker, draper	O/T	
Tuchscherer	cloth cutter	O/T	
Tuerhueter	usher, doorman	O/T	
Tumor	tumor	I/D	
Typhus	typhoid fever	I/D	
U u	U u		
u.d. = und im, und in	u.d. = und des, und der	and of	
über	über	about, concerning, over	
überleben	überleben	survive	
Uhr	Uhr	o'clock, clock, watch	
Uhrmacher	Uhrmacher	watchmaker	O/T
um	um	at, about, around, concerning	
unbekannt	unbekannt	unknown	
Unbestimmte Krankheit	Unbestimmte Krankheit	undefined disease	I/D
und	und	and	

und der	und der	and of	
und des	und des	and of	
unehelich	unehelich	illegitimate	S
ungarisch	ungarisch	Hungarian	S
Ungarn	Ungarn	Hungary	
ungefähr	ungefähr	about, circa, approximately	
uns	uns	us	
unter	unter	under, lower	
Unterleib	Unterleib	abdomen	
Unterleibsentzündung	Unterleibsentzündung	abdominal inflammation, peritonitis	I/D
Unterleibstypus	Unterleibstypus	typhoid fever	I/D
Unterleibsverhärtung	Unterleibsverhärtung	abdominal hardening	I/D
Unterrichter	Unterrichter	judge	O/T
Unterschied	Unterschied	signed	
Unterschrift	Unterschrift	signature	
Untertan	Untertan	subject	
Unterzeichnete	Unterzeichnete	the undersigned	
unverheiratet	unverheiratet	unmarried	S
Urenkelkind	Urenkelkind	great-grandchild	S
Urgroßmutter	Urgroßmutter	great-grandmother	S

Վնեւօծիւնց	Verlobung	betrothal, engagement	S
Վնւմուտն	Vermieter	landlord, lessor	O/T
Վնւմօջոյն	Vermögen	estate, assets	O/T
Վնւքօնքն	Verpächter	landlord, lessor	O/T
Վնւնւրիքն	verrichtet	performed	
Վնւնքինման	verschiedene	various	
Վնւնքն	versehen	given the last rights, extreme unction (e.g., dates in context of a death record)	
Վնւնքոքիւնց	Verstopfung	constipation	I/D
Վնւնքօծն	verstorben	deceased, defunct	
Վնւնքօծնու	Verstorbene	the deceased	S
Վնւնուղևէն	Verwalter	administrator	O/T
Վնւնուղևիւնց	Verwaltung	administration	
Վնւնուղանման	Verwandten	relatives	S
Վնւնուղանմաբխօքն	Verwandtschaft	relationship	
Վնւնուղարն	Verweser	administrator, regent	O/T
Վնւնուրիւնք	verwitwet	widowed	S
Վնւնչուրիւնք	Verzeichnis	register, list, index	
Վնտնու	Veteran	veteran	O/T
Վնտն	Vetter	male cousin	S

wid. = widnny, widny	vid. = viduus, vidua	widower, widow	S
Vinffommler	Viehhaendler	cattle trader	O/T
Vinffier		cattle herder	O/T
winllnift	vielleicht	perhaps, maybe	
win	vier	four	
win	vierte	fourth	
winndzwmzngftn	vierundzwanzigste	twenty-fourth	
winzngfn	vierzehn	fourteen	
winzngfn	vierzehnte	fourteenth	
winzng	vierzig	forty	
winzngftn	vierzigste	fortieth	
Vikar	Vikar	vicar	O/T
Vizebuergermeister	Vizebuergermeister	vice-mayor	O/T
Vogt	Vogt	warden, governor, steward, overseerer, bailiff, sheriff, constible	O/T
Volkszählung	Volkszählung	census	
volljörng	volljährig	of age, of legal age	S
vollzogen	vollzogen	performed	
von	von	of, from, by	
vor	vor	before; ago	

vorherig	vorherig	previous, preceding	
vorheriger Tag	vorheriger Tag	the previous day	
vorläufig	vorläufig	for the time being	
vormals	vormals	formerly	
Vormittags	Vormittags	in the morning	
Vormund	Vormund	guardian	S
Vorname	Vorname	given name	
Vorstadt	Vorstadt	suburbs, outskirts of town	
Vorsteher	Vorsteher	foreman	O/T
W w	W w		
Wachter	Wachter	watchman	O/T
Wachtmeister	Wachtmeister	sgt. Maj.	M
Waffenschmied	Waffenschmied	gunsmith	O/T
Wagner	Wagner	cartwright	O/T
Wagner	Wagner	wagon builder, wagon maker	O/T
Waise	Waise	orphan	O/T
Waisenschwermutter	Waisenschwermutter	orphan nurse	O/T
Wald	Wald	forest, woods	
Waldhueter	Waldhueter	forest ranger	O/T

wann	wann	when	
Wappen	Wappen	coat of arms	
Wappenkunde	Wappenkunde	heraldry	
war	war	was	
waren	waren	were	
warum	warum	why	
was	was	what	
Wasserkopf	Wasserkopf	hydrocephalus	I/D
Wassersucht	Wassersucht	dropsy, edema	I/D
Weber	Weber	weaver	O/T
Weduwe	Weduwe	widow	S
wegen	wegen	because of	
Wegmacher	Wegmacher	path maker, paver	O/T
Wehmutter	Wehmutter	midwife	O/T
Weib	Weib	wife, woman	S
weiblich	weiblich	female	S
Weichselzopf	Weichselzopf	matted hair infested by lice	I/D
weil. = weiland	weil. = weiland	deceased	S
weiland	weiland	deceased	S
Weiland	Weiland	the deceased	S

ՊՈւիլնա	Weiler	hamlet	
ՊՈւինեցոյն	Weinbaur	wine farmer	O/T
ՊՈւինխաւմալ	Weinhaendler	wine trader, vintner	O/T
ւեյիւթ	weiß	white	
ՊՈւիսկըրպետ	Weissgerber	tanner	O/T
ՊՈւիսիկըրպետ	Weißgerber	tanner	O/T
ւեյլիք	welche	which	
ւեր	wer	who	
ւերանալ	werden	to become	
ՊՈւիշխեր	Weschler	changer	O/T
ՊՈւիստ	West	west	
ւեյլանդ	weyland	deceased	S
ւի	wie	how	
ՊՈւինքոք	Windpocken	chicken pox	I/D
ՊՈւինտնոնաթ	Wintermonat	November	
ՊՈւիտ	Wirt	innkeeper	O/T
ՊՈւիտի	Wittib	widow	S
ՊՈւիտեր	Wittiber	widower	S
ՊՈւիտեր	Witwer	widower	S
ւո	wo	where	

Պճօրն	Woche	week	
Պճօրնուենտ	Wochenbett Fieber	childbed fever	I/D
ւօրօրն	woher	from where	
ւօրօրնու	wohnen	to live, residing	
Պճօրնօրտ	Wohnort	place of residence	
Պճօրնօրտը	Wohnplatz	place of residence	
Պճօրնայնոց	Wohnung	domicile, residence	
ւօլլու	wollen	to want	
Պճօլլուուենտն	Wollenweber	wool weaver	O/T
Պճօննոնոնօրտ	Wonnemonat	May	
Պճօրտնօրտնայն	Wörterbuch	dictionary	
Պճայնուենտն	Wuemer	worms	I/D
Պճայնուենտն	Wundarzt	surgeon	O/T
ւօրտն զնօրտն	wurde geboren	was born	
ւօրտն զնտայն	wurde getauft	was baptized	
ւօրտնայն	würdig	worthy	
Պճայնայնօրտն	Wurmfieber	worm fever - a fever in young children	I/D
Պճայնայնօրտն	Wurstmacher	sausage maker	O/T
Պճուոն. = Պճայնուոն	Wwe. = Witwe	widow	S
Պճուոնն. = Պճայնուոնն	Wwer. = Witwer	widower	S

Знйцгнн	Zeugen	witnesses	O/T
Зинцгнлбннннннннн	Ziegelbrenner	brick/tile burner	O/T
Зинцгнлдмннннн	Ziegeldecker	brick tiler, slater	O/T
Зинцгннурннннн	Ziegenpeter	mumps	I/D
Зинцгнлнн	Ziegler	brickmaker	O/T
Зинцгннннннннн	Ziehmutter	foster mother	S
Зинцгнннн	Ziehsohn	foster son	S
Зинцгннннннн	Ziehtochter	foster daughter	S
Зинцгнннннн	Zigeuner	gypsy	S
Зиннннннннннннн	Zimmermann	Carpenter	O/T
Зиннннннннн	Zinkenist	bugler	O/T
Зинннннннннннн	Zingiesser	tinfounder, pewterer	O/T
Зиннннннннннннн	Zirkleschmied	compass smith	O/T
Зиннннннннннннн	Zivilstandsamt	civil registrar's office	
Зоннннннн	Zoellner	toll collector	O/T
Зöllннннн	Zöllner	publican, tax collector	O/T
зүй	zu	at	
зүй гүйн	zu Hause	at home	
Зүүнннннннннннн	Zuckerbaecker	confectioner	O/T
Зүүнннннн	Zukunft	future	

Հնաման	Zuname	surname, last name	
Հնախումբ	Zunftmeister	master of a guild	O/T
Հսկանք	zusammen	together	
Հստակ	zwanzig	twenty	
Հստակի	zwanzigte	twentieth	
Հստակ	zwei	two	
Հստակ հազար	zwei tausend	two thousand	
Հստակ հարյուր	zweihundert	two hundred	
Հստակի	zweite	second	
Հստակի հստակի	zweiundzwanzigste	twenty-second	
Հուլիան(ներ)	Zwilling(e)	twin, twins	
Հարևան	zwischen	between	
Հարձակ	zwölf	twelve	
Հարձակներ	Zwölfer	member of a council	
Հարձակի	zwölfte	twelfth	